

**Germany-Frankfurt-on-Main: Tramway works****OJ S 193/2023 06/10/2023****Contract award notice – utilities****Works****Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadtwerke Verkehrsgesellschaft Frankfurt am Main mbH

Postal address: Kurt-Schumacher-Straße 8

Town: Frankfurt am Main

NUTS code: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

Postal code: 60311

Country: Germany

Contact person: Landefeld, Philip

E-mail: [vergabestelle@vgf-ffm.de](mailto:vergabestelle@vgf-ffm.de)

Telephone: +49 6921303

Fax: +49 6921323336

**Internet address(es):**Main address: <https://www.vgf-ffm.de/>Address of the buyer profile: <https://www.vgf-ffm.de/>**I.6. Main activity**

Recreation, culture and religion

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Fahrstromverstärkung 750 V - GW Lyoner Str. Elektrischer Speisepunktschrank (Los 1) und Inbetriebnahme (Los 2)

Reference number: VGF-EU 112/23

**II.1.2. Main CPV code**

45234121 Tramway works

**II.1.3. Type of contract**

Works

**II.1.4. Short description**

Im Straßenbahnnetz der Stadtwerke Verkehrs Gesellschaft Frankfurt am Main mbH (nachstehend „VGF“ genannt) ist der Einsatz neuer Fahrzeuge geplant. Die Fahrstromversorgungsanlagen müssen für die Anforderungen der neuen Fahrzeuge angepasst werden. Im Zuge dieser Arbeiten wird das Gleichrichterwerk (GW) Lyoner Straße durch ein neues GW in Containerbauweise am gleichen Standort ersetzt. Das GW besteht bereits und war schon einmal für die Dauer des Umbaues des GW Sigmund Freud als

temporäre Lösung in Betrieb. Aktuell befindet es sich auf dem Betriebshof der VGF am Römerhof. Nach Fertigstellung der Fundamente wird der Container mit den Treppen am neuen Standort aufgestellt (nicht Bestandteil dieser Ausschreibung).

Die vorhandene Ausschreibung beinhaltet

für Los 1:

Planung, Fertigung und Lieferung von einem Einspeiseschrank, sowie einem kombinierten Einspeise-/Rückleitorschrank inklusive der zugehörigen Schranksockel.

Für Los 2:

Die technische Inbetriebsetzung des GWs inklusive der dazugehörigen Systeme (z.B. Einspeiseschränke)

Tiefbau- und Fahrleitungsarbeiten sind nicht Bestandteil dieser Ausschreibung.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

GW Lyoner Str. Elektrischer Speisepunktschrank Los1

Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

45234121 Tramway works

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Ausschreibung beinhaltet das Planen, Fertigen und Liefern von je einem Einspeiseschrank und einem kombinierten Einspeise-/Rückleitorschrank.

Die im Leistungsverzeichnis aufgeführten Leistungen umfassen u.a.:

- Konstruktion
- Abstimmung mit AG.
- Fertigung
- Prüfung
- Abnahme durch AG.
- Lieferung der Schränke
- Dokumentation

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

GW Lyoner Str. Inbetriebnahmesetzung Los2

Lot No: 2

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

45234121 Tramway works

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE712 Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt

**II.2.4. Description of the procurement**

Die Ausschreibung beinhaltet die Inbetriebnahme des Container GWs am Standort Lyoner Straße.

Die im Leistungsverzeichnis aufgeführten Leistungen umfassen u.a.:

- Grundlagenermittlung
- Inbetriebnahme und Prüfen der Anlagenteile
- Kurzschlussmessungen
- Mitwirkung bei Abnahmen
- Lieferung Enddokumentation

**II.2.11. Information about options**

Options: no

**II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**II.2.14. Additional information****Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Description****IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

**IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system****IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

**IV.2. Administrative information****IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2023/S 147-469641](#)

**IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system****IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice****Section V: Award of contract**

---

Lot No: 1

Title:

GW Lyoner Str. Elektrischer Speisepunktschrank Los1

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

29/09/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: MVV Netze GmbH

Town: Mannheim

NUTS code: DE126 Mannheim, Stadtkreis

Country: Germany

The contractor is an SME: no

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 94 560,00 EUR

### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **V.2.6. Price paid for bargain purchases**

## **Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 2**

**Title:**

GW Lyoner Str. Inbetriebnahmesetzung Los2

A contract/lot is awarded: yes

## **V.2. Award of contract**

### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

29/09/2023

### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Siemens Mobility GmbH

Town: Berlin

NUTS code: DE300 Berlin

Country: Germany

The contractor is an SME: no

### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the contract/lot: 32 653,80 EUR

#### **V.2.5. Information about subcontracting**

#### **V.2.6. Price paid for bargain purchases**

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.3. Additional information**

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Postal address: Dienstgebäude: Wilhelminenstraße 1-3; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Town: Darmstadt

Postal code: 64283

Country: Germany

Telephone: +49 6151126601

Fax: +49 6151125816

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Auszug aus dem GWB

§ 160 (2) GWB

Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat

und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften

geltend macht.

§ 160 (3) GWB

Der Antrag ist unzulässig, soweit

1.

der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des

Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn

Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,

2.

Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis

zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur

Angebotsabgabe gegenüber

dem Auftraggeber gerügt werden,

3.

Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis

zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

4.

mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen,

vergangen sind.

Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1

Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

02/10/2023